revista venezolana de estudios de la mujer
Vol. 31, Nº 65 II, enero-junio 2026

Entre pampas y poéticas del abandono: Etnografía en el Puelmapu

Claudia Andrea Arellano Hermosilla
claudia.arellano@uach.cl

Antropóloga, Doctora en Estudios de Género y Magistra en Estudios Latinoamericanos.
https://orcid.org/ 0000-0002-0782-6628

Resumen

El siguiente ensayo examina las voces de lo que se podría denominar un feminismo territorial y poético mapuche, de mujeres mapuche del Wallmapu, abarcando la zona de la Araucanía- Chile y Puelmapu- Argentino, que, desde sus respectivos lugares, organizaciones y espacios de participación local, regional y nacional, siguen denunciando la violencia colonialista de los Estados Nacionales. A través de una Poética del abandono, se pone en evidencia la multiversalidad creativa y transformadora, para seguir impulsando el reconocimiento de su diferencia cultural como expresión de un proceso histórico de lucha de los derechos de las mujeres mapuche.

PALABRAS CLAVE: feminismo mapuche, colonialidad, participación política, poética

Abstract

The article examines the voices of what could be called a territorial and poetic Mapuche feminism, from Wallmapu, covering the Araucanía-Chile and Puelmapu-Argentina regions, who, from their respective places, organizations, and spaces of local, regional, and national participation, continue denouncing the colonialist violence of the Nation-States. Through a Poetics of abandonment, the creative and transformative multiversality is highlighted, continuing to promote the recognition of their cultural difference as an expression of a historical process of struggle for the rights of Mapuche women.

KEYWORDS: mapuche feminism, coloniality, political participation, poetic

Introducción

Como pasa en los mitos del "eterno retorno" y en el proceso de escritura, las mujeres indígenas que están en el proceso escritural, muchas de ellas recogen la poesía para recuperar sus orígenes, y es en ese transcurso que ellas vuelven al estado originario-paradisíaco para su transformación, promoviendo de esta manera una poética del abandono. Poética que se refleja en las problemáticas del desarraigo, la pérdida y la búsqueda de ese nuevo lugar en el mundo, como dice Luce Irigaray. Es así como, a partir del análisis de la creación literaria de mujeres indígenas —espacio privilegiado para expresar la cólera, la rabia y arrebatarle al silencio un poco de lo desconocido que está en ellas— he podido arrimarme a una poética que busca y encuentra un otro lugar desde donde poder ver y vivir el mundo, una escritura que no se encierra en las palabras, sino que crea nuevas prácticas y nuevas formas de relacionarse con otros y otras, una escritura que abandona las imágenes arcaicas, muchas veces fosilizadas, en las cuales han sido inventadas y construidas las mujeres indígenas.

Para el desarrollo de lo que deseo argumentar en las siguientes páginas, he dividido el artículo en dos partes. La primera, es dar a conocer cómo se manifiestan las poéticas del abandono en la escritura desarrollada por las poetas mapuche: Graciela Huinao y Klaura Anchío; y en una segunda parte, compartirles el trabajo etnográfico que desarrollé en del Puelmapu[1] en enero del 2025, que es parte del Proyecto Fondecyt denominado Participación política de mujeres mapuche. Desde los feminismos despatriarcales y decoloniales latinoamericanos.

Desde una metodología híbrida que denominaremos Antropología Poética[2],

1 Puelmapu (del mapudungún: puelmapu, 'tierra del este') es la parte del Wallmapu o territorio mapuche que está al este de la cordillera de los Andes. Wallmapu, es el nombre que el pueblo mapuche da a su territorio. Históricamente, antes de la llegada de los españoles el Wallmapu comprendía los territorios entre los océanos Pacifico y Atlántico, desde el río Limarí por el norte de Chile hasta el archipiélago de Chiloé por el sur y, desde la latitud sur de Buenos Aires hasta la Patagonia por el lado argentino.

2 La Antropología Literaria o Poética, según Carrasco y Alvarado (2010), es un espacio discursivo que remite a dos órdenes principales de pensamiento, literario y antropológico, dado que estos constituyen una modalidad de "mutación disciplinaria" en una de sus posibilidades. Su estrategia consiste en la modificación de las reglas, modalidades, materias y procedimientos de conformación de textos de una disciplina artística, científica o filosófica, provocada por el traslado desde otra u otras disciplinas de la misma o distinta condición. El resultado es la confusión de ámbitos disciplinarios, géneros y tipos discursivos. La discursividad construida se caracteriza por la heterogeneidad, la confluencia o la mezcla de géneros, contenidos y procedimientos de disciplinas distintas que coexisten en el texto (o discurso) de diferentes

sustentada en el enfoque de la antropología feminista, la teoría decolonial y la interseccionalidad[3], analizaremos algunos poemas de Graciela Huinao y Klaura Anchío, quienes a partir de lo que denomino Poéticas del Abandono[4], van desmontando discursos naturalizados, para establecer una movilidad de apertura a nuevas formas de representación simbólica (es decir, construir un sujeto social que no obedezca a la intención de dominación que han portado históricamente). Estas nuevas representaciones anuncian un carácter transitorio entre el pasado (espacio asignado) y el presente (espacio elegido). El deseo de abandonar esos "espacios asignados" se construye a partir de la percepción de un destino, de un territorio interior -cuerpo-mujer- donde se sitúa el interrogatorio que reabre la memoria del lenguaje y en él se conjugan pulsaciones colectivas que tradicionalmente no se habían registrado o posicionado en la esfera política escritural (Claudia Arellano, 2020).

El deseo de querer ser amada de Graciela Huinao

En el último libro de Graciela Huinao: Katrilef. Hija de un ülmen williche[5] (2015), la autora escribe la historia novelada de su bisabuela y nos permite conocer una mirada ausente de la relación histórica impuesta por el Estado chileno en el Wallmapu, lo que se denominó la Pacificación de la Araucanía. Huinao en este texto, aborda otra visión

maneras. Así, categorías, estructuras y contenidos tradicionalmente asociados a la literatura aparecen en textos de orden social y teórico; p. ej., han sido usados en la constitución de textos etnográficos dando origen a la llamada antropología poética.

3 La interseccionalidad postula que la raza, la clase, el género, la sexualidad, la etnia, la habilidad, etc., son sistemas de dominación interconectados. Estos sistemas se refuerzan y se dan forma mutuamente dentro de las estructuras sociales (leyes, políticas, instituciones, cultura y costumbres). Ver más en Crenshaw (1989).

4 Las "Poéticas del abandono", se basan en una expresión enunciativa del cuerpo-mujer, que está atravesada por elementos que rescatan o rearticulan la representación de sectores postergados dentro de un espacio que, históricamente en Occidente, es representado por la Historia, la Iglesia, el Estado y el Padre, en tanto autoridades en el recuento de narrativas sobre el pasado y el consecuente rol que tales relatos poseen en la fractura de identidades y memorias colectivas y de género.

5 Graciela Huinao, poeta y narradora mapuche-huilliche. su primer poema, "La loika", en 1989 y su primer libro, Walinto, en 2001, reeditado en 2008 en mapudungún, español e inglés. Ha antologado algunos libros, como Hilando en la memoria, 7 poetas mapuche (2006) e Hilando en la memoria, epu rapa. 14 mujeres poetas mapuche (2009). Otras de sus obras son: La nieta del brujo, seis relatos williche, Caballo de Mar, 2003; Desde el fogón de una casa de putas Huilliche, novela, CDM, 2010; Katrilef, hija de un ülmen mapuche williche. Relato de su vida, iciis, 2015.

-aún más desconocida- el machismo o patriarcado de baja intensidad de los pueblos originarios, según Segato (2007) o entronque patriarcal, según Paredes y Guzmán (2014), que excluía a la mujer mapuche de algunas de las decisiones en los planos de la vida comunitaria. Esto se evidencia, según Huinao, que la mujer mapuche debía aceptar la costumbre del rapto matrimonial y la posterior violación por el futuro marido. Ese sacrificio, según la autora, era el denominado Trafkintun (intercambio de mercancía, en este caso, de mujeres) que se realizaba entre comunidades para sellar alianzas, "en el día de su casamiento ella [la bisabuela], con frialdad pensaba que iba a ser sacrificada igual que un animal; ese sacrificio también era parte de su ser, para continuar con la especie de un pueblo y la cultura de su comunidad" (Graciela Huinao 2015:19).

Siguiendo a la autora, esta señala que en ese tiempo "ninguna mujer se atrevía a rebelarse" (p. 35), ya que las leyes de su pueblo decían "que ella debía pasar una noche 'de prueba', ensayo que todas las mujeres temían, ya que, si el comprador no estaba contento con el producto, poseía la facultad de devolverla tras su uso, argumentando su descontento carnal y nadie ponía en tela de juicio la palabra de un hombre insatisfecho" (p. 38). De esta manera, Graciela Huinao pone en tela de juicio los ritos y tradiciones de su cultura: "Su violación disfrazada por una tradición cultural, se consumió cumpliendo las reglas milenarias de su pueblo. Ella sólo debía someterse a estas costumbres sin importar la vejación de su ser" (p. 39). Huinao señala que en su pueblo hay relatos "censurados", que son los que "debían ser masticados en el estómago, jamás en la boca" (p. 55), una especie de "mordaza cultural en la boca de las mujeres, que les impedía comentar ciertas cosas" (p. 83).

Este testimonio narrado por Graciela Huinao es una forma de hablar sobre una serie de eventos extremadamente dolorosos (Linda Tuhiwai, 2012:194). El cuerpo al igual que la palabra, están marcados por la cultura, por eso en esta poética la reconstrucción de la identidad supone aquí, desde su génesis y dentro de una cadena de lenguaje, la capacidad de renuncia de los mandatos ancestrales. Mandatos que reabren las heridas y generan desgarros de identidades, desmontando los estereotipos construidos por la colonización, produciendo una Hemorragia identitaria, que se produce en varios frentes, por un lado, en la visibilización (extra) de la corporeización contra el Estado y, por otro, la exigencia de tener un cuerpo visible que no devenga la separación del cuerpo social, es decir, sin salir del lazo intra social de la nación mapuche.

Para que esta tarea de escritura no aparezca naturalizada, exhibimos su carácter de artificio y su dimensión política. Imagen escritural de mujeres poetas mapuche que

posan su mirada sobre lo no dicho, porque saben -como Klaura Anchío[6]- que el pasado encriptado en el sueño de la historia debe ser despertado.

> En nombre del Movimiento (Extracto poema de Klaura Anchío Boroa)
>
> No queremos ni weichafes[7], ni intelectuales,
> que menoscaben nuestro sentir como mujeres mapuche.
> Se habla de respeto y se censura por dentro,
> mientras en casa se va perdiendo la risa de la mujer cansada que ha trabajado
> duro todo el día...
> Pero no importa
> Que todo marche bien en nombre del movimiento mapuche
> hombres guerreros hombres sangrientos,
> hombres entre la teoría y el pensamiento,
> ¿cuánto de lo que protestan es lo que practican,
> cuánto de lo que practican cabe en sus discursos...?

Klaura Anchío instala una línea política subversiva que se une a la poética del abandono, proponiendo dejar de lado estructuras de poder y cuestionar la subjetividad autoritaria y masculina producida por todo el proceso de colonización, generando una compleja estrategia retórica de referencia social. Esta estrategia enunciativa es la que proponen las nuevas formas de hacer política poética, que van articulando un discurso —disyuntivo y multiacentuado— y es la que produce el objetivo del deseo político (Bhabha, 2007:278); lo que Stuart Hall llama "cierre arbitrario" y significante, entendido como un espacio político y cultural en el que se abren nuevas formas de identificación que pueden confundir la continuidad de las temporalidades históricas, enmarañando el ordenamiento de los símbolos culturales y traumatizar la tradición, que es precisamente lo que producen y provocan estas nuevas poéticas, una escritura que abandona las imágenes arcaicas, muchas veces fosilizadas, en las cuales han sido inventadas y construidas las mujeres indígenas.

6 Poeta, Mujer mapuche del territorio de Foyeko, Temuco, estudiante de Ciencias Jurídicas y sociales, es de profesión Técnico Jurídico y Orfebre de oficio. Sus textos han sido publicados en el blog Puntada con hilo, en las revistas Mapuñuke, (2015), Mujeres y Trazos de una historia (2017), entre otras. Participa en diversas actividades culturales, políticas y feministas. Ha ublicado Kvra Newen (Mallolafken Ediciones, 2024, Chile) Sus textos se han publicado en el libro colectivo Yafuluwaiñ. Mujeres mapuche en resistencia, (Fondo del Consejo Nacional del Libro y la Cultura, Chile, 2018)

7 Guerrero

Esta partida voluntaria o abandono de las escrituras naturalizadas que realiza Klaura Anchio se desarrolla a partir del regreso al pasado —como en los mitos del "eterno retorno"—, a ese estado paradisíaco, para transformarlo. En este sentido, la escritura poética reactualiza la historia primordial, lo que implica un deseo de estas poetas de retornar al mito de origen, y esto paradójicamente implica una ruptura previa, un desligamiento, un desprendimiento del cuerpo del origen que se traduce como una caída y abandono. Es así que se debe volver al pasado no solo para rememorar el abandono primordial, sino también para reactualizarlo con nuevos símbolos (Claudia Arellano, 2020). En este desvío enunciativo de Klaura Anchio, se puede percibir la desautorización de la palabra fundacional, que se repite insistentemente en sus narrativas. Esta voluntad de reiterar busca un itinerario de eficacia simbólica, para desmontar las piezas del relato del guerrero y hacer visible la subjetividad clausurada.

Segunda Parte Poéticas del abandono en el Puelmapu

Quisiera avanzar en este ensayo y hacer un puente con las poéticas del abandono que están siendo escritas desde el Puelmapu argentino, por las voces de las escritoras e intelectuales Liliana Ancalao, Viviana Ayilef y Anahí Mariluan. Un punto en común que tienen estas poetas, al igual que en el Wallmapu, es la reivindicación de la poesía, como una forma de expresión que no sólo se limita a la creatividad literaria, sino también como herramienta para la memoria y la resistencia del pueblo mapuche.

Siguiendo los aportes de lo que Moraga y Castillo (1988) denominaron "teoría encarnada" en el libro titulado Esta puente, mi espalda. Escritos radicales de mujeres de color en Estados Unidos, que inicialmente fue editado por Cherríe Moraga y Gloria Anzaldúa en 1981, la cual fue una compilación de ensayos, cartas, poemas y relatos escritos por mujeres negras, chicanas, latinas, migrantes. Testimonios y experiencias personales que adquirieron la forma de producciones literarias y diversas formas de activismo, generando una ruptura política con los movimientos feministas hegemónicos. Las autoras lo reconocen como aquel puente carnal que comunica de diferentes maneras para compartir el "poder decir algo de lo prohibido" (Cherrie Moraga y Gloria Anzaldúa, 1981).

Rumbo al Chubut- Argentina

Me fui a conocer a estas mujeres respondonas, como diría bell hooks en uno de sus libros. Mujeres Respondonas, porque sus obras, sus escritos, sus poemas animan a encontrar la voz, a encontrar ese lugar en el mundo. Crucé la cordillera y me fui a conocer a esas poetas del Puelmapu[8] que usan la palabra como acto de poder y transformación

8 Puelmapu (tierra del este, que comprende La pampa y la Patagonia Argentina) que

que "es una de las maneras más potentes en que el pensamiento y la práctica feminista pueden cambiar nuestras vidas" (bell hooks, 2022:10). A través del acto escritural, las poetas van examinando sus heridas, sus límites, sus necesidades y los deseos de una corporeización que realiza la poética para lograr un cuerpo visible, deconstruyendo desde su propio locus de enunciación el racismo estatal y las políticas públicas asimilacionistas que los Estados no dejan de imponer. La poesía se presenta aquí como una forma de abrir la cicatriz de sus sufrimientos históricos y ponerlos en cuestión.

En Bariloche, la primera entrevista fue a Anahí Mariluan, es artista, cantautora y poeta mapuche. Escribe y compone canciones propias en mapudungún, ha dirigido documentales propios, vinculados a las tradiciones del canto de mujeres: Vuelven (2024) y Cantos de la Memoria - Cantos con sentido (2009). Conversamos largamente de su trayectoria y el trabajo que también realiza con otras mujeres músicas, por ejemplo, con las Kultruneras[9], y de "Kisulelaiñ –No estamos solas", su primer trabajo con sello propio de la cantante y percusionista. El nombre de su poemario, publicado el 2024, es muy interesante porque alude a su nombre, a su identidad, a su ui (expresión del mapudungun, para referirse al nombre de los lugares, un término que alude a la identidad, historicidad y especificidad ecológica de un espacio geográfico. "Flor amiga de diez guanacos", es el nombre de su primer poemario, que en el proceso mismo de retradicionalización[10] cultural de la poesía mapuche, busca establecer y visibilizar un arte con identidad propia y diferenciada, implementado para ello diversas estrategias que refuerzan lo propio. Como menciona Mabel García (2012) poniendo énfasis en el nombre de la escritora, que abre la presencia del "ser", como devenir y como observación del sí misma. Y, por cierto, también el nombre del poemario alude a "la posibilidad de separación del sistema mayor que lo regula, el de la producción cultural dominante"

ancestralmente ha sido parte del Wallmapu, que es el nombre que el pueblo mapuche da a su territorio. Históricamente, antes de la llegada de los españoles el Wallmapu comprendía los territorios entre los océanos Pacifico y Atlántico, desde el río Limarí por el norte hasta el archipiélago de Chiloé por el sur y, desde la latitud sur de Buenos Aires hasta la Patagonia.

9 Colectivo sonoro activista de mujeres mapuche de distintos lugares del territorio.

10 Fernando Fischman, señala que la retradicionalización, tal como la entendemos, supone una instancia de búsqueda en el pasado, una indagación en fuentes a las que se considera "poseedoras de un saber anterior" para, a partir de ahí, reconstruir una tradición. Ese reconstruir sería sinónimo de retradicionalizar. Supone entender que ya existió un saber, una práctica, y manifiesta un interés consciente por instaurarla nuevamente. Podemos postular que ese saber que se desea recuperar forma parte de un pasado quizá negado u ocultado. En Fischman, Fernando. "Procesos sociales y manifestaciones expresivas. Una aproximación a partir de los estudios folklóricos". Revista Potlatch. Cuaderno de Antropología y Semiótica. 1(2004): 130-142.

(Mabel García, 2012:53). El título del texto se convierte en un territorio por refrendar, actualizando un pasado milenario como forma de resistencia colonial. Entonces este proceso de re-territorializar, no sólo los cuerpos, los espacios, sino también los textos, los libros, las canciones y las escrituras, para reconstruir el ethos cultural ancestral.

Después de unos días en Bariloche, partimos a una localidad cercana a El Bolzón llamado -El Maitén- donde se llevó a cabo un Encuentro de Escritoras y Escritores en la provincia de Chubut. Hubo poesía, narrativa, ensayo e investigación, fue un encuentro absolutamente interdisciplinario: pintura, música, sonrisas, compromiso con la palabra, intercambio de saberes, viaje en el tiempo y en la Trochita[11] el viejo expreso patagónico.

En El Maitén, ocurrieron situaciones dignas de una epifanía ...la poeta comienza a leer su relato sobre la Trochita y de pronto comenzamos a escuchar la bocina del tren...en ese preciso instante que la Trochita llevaba años durmiendo, despertaba al son de su relato...y me pregunté, cómo hemos romantizado el tren como medio de transporte y progreso, y muy poco lo hemos analizado cómo símbolo de dominación... una obra tan colosal como devastadora, símbolo de dominación y violencia colonial. El tren en América Latina, y en el resto de los continentes colonizados, desde la óptica del progreso y la modernidad, fue construido para transportar y explotar las riquezas de nuestros territorios que se dijeron baldíos y muy ricos en materias primas: minerales, maderas nativas, caucho, oro, cobre, plata, petróleo, café, cacao... para qué decir de la construcción de la vía férrea, trabajos forzados y esclavitud, que revela por sí mismo el poder devastador del sistema colonial. Entonces fui a conocer a la Trochita, que dormía en la Estación de El Maitén.

Volví a la sala del centro cultural donde se desarrollaba el Encuentro, me percaté que aproximadamente el 80% de las escritoras que participaban eran mujeres y mayores de edad. Sabemos que las mujeres no carecen naturalmente de talento artístico, sino que persiste a lo largo de la historia, todo un conjunto de estructuras institucionales y sociales que han impedido que ese talento se desarrolle libremente, con esto queda claro que aún perdura la idea de -primero hay que sortear los cuidados de los hijes,

11 La Trochita: conocida como Viejo Expreso Patagónico, es el nombre coloquial dado a una línea de ferrocarril que une las provincias de Río Negro y Chubut de la Patagonia argentina, donde la palabra trocha se aplica como ancho de vía, trocha económica de 750 mm y las locomotoras a vapor. Planeado como parte de una red ferroviaria más amplia que uniría gran parte del sur argentino, pertenece administrativamente a la traza del Ferrocarril General Roca de la red ferroviaria argentina. En 1998 fue declarado Monumento Histórico Nacional. Se hizo famoso a escala internacional a partir de 1978 gracias a la publicación de la novela El Viejo Expreso Patagónico. de Paul Theroux (en inglés The Old Patagonian Express) y es uno de los ferrocarriles en funcionamiento más australes del mundo.

los cuidados, la casa, el trabajo doméstico y asalariado y posiblemente si hay tiempo, dedicarse a la escritura o a las artes. Veo repetir la historia de las mujeres artistas, como una constante de obstáculos y trabas que ha instalado el sistema capitalista, para mantener su estructura en base a la división sexual del trabajo. Como menciona Federici, el sistema sexo/género organiza personas, cuerpos son incorporados a la cadena productiva para mantener en marcha la producción. En esta división del trabajo, las mujeres se les asigna una enorme carga laboral que abarca el cuidado, la crianza y el sostén emocional, tareas que no son remuneradas, pues, aunque tributan significativamente a la acumulación capitalista, estratégicamente toda labor que se realiza al interior del hogar no se considera trabajo (Silvia Federici, 2017). Sumado a esto, la construcción en el plano inconsciente, la creencia de una supuesta inferioridad creativa. Algunas poetas han tenido que postergar su oficio porque han sido desautorizadas por el canon literario y han tenido más dificultades a la hora de romper ese mutismo.

Cruzamos la pampa infinita, llegamos a la costa Atlántica a Puerto Madryn, donde me encontré con Viviana Ayilef[12], pertenece al antiguo territorio de Aldea Epulef, Departamento Langüiñeo, en Chubut y nacida en Trelew. Se dedica a la poesía desde los dieciséis años. Es Profesora, Licenciada y Magister en Letras por la Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, donde se desempeña como docente. Una de las cosas que me llamó la atención de Viviana, además de su poesía y su trabajo investigativo con otras poetas jóvenes de la Patagonia, fue una entrevista que leí de ella que señalaba "No se trata solo de poesía; es la memoria de un pueblo que se

12 Sus poemas fueron publicados en la Antología Desorbitados. Poetas Novísimos del Sur de la Argentina. (Fondo Nacional de las Artes. Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación. Selección: Cristian Aliaga. 2009). En 2010 se incluyeron en Kümedungun/ Kümewirin. Antología poética de mujeres mapuche (siglos XX-XXI), (LOM ediciones. Santiago de Chile. Selección: Mabel Mora Curriao y Fernanda Moraga). Agua de Otoño/Kelleñü fue su primer libro de poemas (Fondo Editorial Provincial 2009. Secretaría de Cultura del Chubut). Malvinas en fragmentos fue ganador por FEP 2011, para la categoría de Historia. Cautivos (Mandala Ediciones, 2013) es su segundo libro de poemas. Meulen (Lo que puede un cuerpo) (Espacio Hudson, 2017) es su tercer libro. En 2017 también publicó Los Cositos, junto a Joaquín Merino y Giovanna Recchia (Editorial Antigua/SADOP). En 2014 sus poemas fueron incluidos en la Antología Federal de Poesía Región Patagonia. Consejo Federal de Inversiones. Buenos Aires, y en 2015 en la Antología Con nuestra voz estamos. Escritos plurilingües de docentes, alumnos, miembros de pueblos originarios y hablantes de lenguas indígenas. (Ciudad autónoma de Buenos Aires. Ministerio de educación de la nación. Plan Nacional de Lectura). En 2017 algunos textos formaron parte de la antología Reuëmn. Poesía de mujeres mapuche, selknam y yámana (Espacio Hudson). Su último libro Choz Rayen, publicado el 2024.

expresa a través de la palabra"[13]. Viviana reivindica el poder de la poesía como memoria y resistencia de la nación mapuche, me señala que "la poesía es otra forma de levantamiento", es una forma de difundir las memorias de nuestro pasado ancestral y reciente, porque es la historia del despojo, de un problema racial, económico e ideológico. Porque para Viviana hacer poesía es un rol político también y hay que ejercerlo con la responsabilidad que merece.

Y esto es precisamente uno de los tópicos que nos interesa recorrer, las formas diferenciadas de hacer política, la porosidad de estas dinámicas, comprendiendo los "horizontes de luchas"[14] y la fuerza de la dignidad, como señala Tzul Tzul (2020) "horizonte que, si no es claro, al menos sí está históricamente fraguado". Esta poética tiene la capacidad estratégica en términos concretos y estéticos, formas diversas de resistencia a través de la defensa del territorio, el agua, los bosques y semillas para la soberanía alimentaria y que, desde un pensamiento integral, van vinculando todas las formas de practicar lo político, sumando el arte, como la poética, las canciones "una especie de gran lucha por la vida [...] la capacidad de las mujeres para recomponerse y para resistir" (Gladys Tzul Tzul 2020). Como el título del último libro de Viviana Ayilef, Choz Rayen (2024) - Flor amarilla, en mapudungun- que, como esas florcitas curtidas, señala Viviana, aún estamos floreciendo en todos los caminos.

Me sigo moviendo entre mar y cordillera, entre pampas y poetas, sigo rumbo a Comodoro Rivadavia a encontrarme con Liliana Ancalao[15], una de las poetas más destacadas y de mayor trayectoria de la Patagonia argentina. Nació en Diadema Argentina, un campamento petrolero de la provincia de Chubut. Pertenece a la comunidad mapuche-tehuelche Ñamkulawen asentada en el territorio desde el tiempo de sus bisabuelos. Su madre y su padre nacieron en la posguerra en las reservas que el

13 Ver más en https://www.resumenlatinoamericano.org/2022/01/09/nacion-mapuche-viviana-ayilef

14 Horizonte de lucha: Está asociado a la reproducción de la vida (aquí producción y reproducción no están separados como en occidente colonial). Horizonte de lucha vista como reciprocidad de la vida, dar, recibir y devolver a la naturaleza, como principio fundante.

15 Ha publicado El idioma silenciado (2000) Ensayo Tejido con lana cruda (2001) Poemario Mujeres a la intemperie-pu zomo wekuntu mew un libro bilingüe tras aprender su lengua materna, el mapuzungun. Küme Miawmi – Andás bien, una compilación de seis ensayos que escribió entre 2005 y 2014. En el prólogo del libro, escribe: "La función de nuestra poesía como actividad actual del pueblo originario mapuche es aportar a la tarea colectiva de devolver la transparencia al territorio. (...) Transparentar es desmitificar, descolonizar, recuperar y resacralizar". Resuello (2018) reúne el poemario Mujeres a la intemperie (en edición bilingüe castellano-mapuzungun).

estado argentino indicó a sus familias: su madre en Cushamen y su padre en Fitatimen. Con Liliana tuvimos una bella conversación, con mate y pan con manteca. A la entrada de su casa, se encontraba su biblioteca, ahí me dedicó uno de sus poemarios "Resuello" (2018) publicado en Alemania, donde reside uno de sus hermanos. Me invitaron a almorzar milanesa de pescado. Lucho, su compañero, que es músico aprovechó de enseñarme algunas de sus composiciones, una suerte de folk y balada, "es una casa de artistas" le comenté. Ambos, de una cordialidad y espontaneidad propia de la gente del sur patagónico. El encuentro terminó con un paseo -un tour como le llamó Lucho-, por la ciudad de Comodoro. Me mostraron las innumerables villas, planes de vivienda construidas en las últimas décadas. Pasamos por el Km. 3, en el barrio General Mosconi donde se ubica la primera Torre petrolera, construida en 1907, que hoy es considerado monumento histórico, en el cual surgiera el primer chorro de petróleo estatal en argentina. Recorrimos la ciudad, siempre acompañados del viento, visitamos aquellos lugares cuando ellos eran jóvenes: el Internado de la YPF donde vivió Liliana cuando estudiaba, la casa de la hermana de Lucho...donde durmió la noche antes de su boda y el Registro Civil donde se casaron. Recorrimos las playas del sur de la ciudad que hoy en día ya nadie visita porque están contaminadas. Lucho me contaba que antiguamente, cuando eran pibes, venían a bañarse a estas playas, con toda la familia y los amigos, con los chavos traían el mate y al final de la tarde mariscaban, se llevaban el rokiñ[16] para la merienda...pasaban toda la tarde en las piscinas naturales que se forman en la playa...y que aún es posible verlas desde la orilla, un territorio que se recuerda en la memoria una ciudad que se habita en el presente, como dice Liliana Ancalao en Las Mujeres a la interperie/ Pu Zomo Wekuntu Mew:

el viento siempre vuelve
pero esta ciudad no se acostumbra
anda
cada vez
desaforado por las calles
a brochazos de tierra
borrándonos los pasos
(...)
como un tremendo viento
dicen que fue el malón
un torbellino en contra de los días

16 provisiones

Ya de regreso, busco formas de volver a casa, como dice Alejandro Zambra. Voy dejando de a poco la pampa argentina, Viajé de vuelta en micro que me llevó a la Frontera argentina- chilena, cruzando por Trevelin a Futaleufú. El camino a Chaitén bordea el río Futaleufú, que es verde esmeralda, avanzamos al costado del río, pudiendo observar su verdosa elocuencia, belleza brillante de verdes, con sus nalcas gigantes, frondosos bosques de arrayanes, coigües, lengas, notros, ciprés, mañío y alerces, ya bordeando el río Yelcho, se divisa el ventisquero del mismo nombre. Recuerdo haberme bañado en las frías aguas de este río, yo que vengo de zona cordillerana, siempre supe de aguas heladas, conocí las aguas del Huequecura, Queuco, Duqueco, Bio Bio...pero las aguas del Yelcho eran la superioridad del frío. Voy recordando un relato que me compartió Anahí Mariluan y que habla de una cabalgata de mujeres, que son despojadas de su territorio en plena Campaña del Desierto" cruzamos varios arroyos bajos, bordeados de bayas enanas, que desembocaban en lagunas o en el río Teckel cuyo curso se extendía al noroeste de nuestra línea, y, en su marcha, la cabalgata de mujeres tocaba de tiempo en tiempo el valle" (George Musters, 1964: 269) y me colé en ese abandono del cual hemos sido construidas.

Referencias

Ancalao, Liliana (2009). Mujeres a la intemperie. Pu zomo wekuntu mew. Buenos aires, Argentina: El suri porfiado

Anchío, Klaura. (2024). Kura Newen., Temuco-Chile. Ediciones Mallolafken

Arellano, Claudia (2017). ¿Cómo se borda la poética del abandono? Revista Internacional de Culturas y Literaturas, 20, 7-22. Disponible en https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/460784 [2025, 28 de diciembre]

Arellano, Claudia. (2020) "Poéticas Del Abandono y Despatriarcalización En Las Otras de La Nación En Chile." En Mujeres Indígenas Haciendo, Investigando y Reescribiendo Lo Político En América Latina. Editado por por Astrid Ulloa, 1st ed., 291–318. Colombia, Centro Editorial de la Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia.

Ayilef, Viviana. (2022). "No se trata sólo de poesía; es la memoria de un pueblo que se expresa a través de la palabra". En Lola Sánchez, Resumen Latinoamericano, 9 de enero de 2022. Disponible en https://www.resumenlatinoamericano.org/2022/01/09/nacion-mapuche-viviana-ayilef [2025, 28 de diciembre]

Ayilef, Viviana. (2025). Entrevista. Viviana Ayilef y la publicación de Choz Rayen. Disponible en https://www.laizquierdadiario.cl/Viviana-Ayilef-y-la-publicacion-de-Choz-Rayen [2025, 28 de diciembre]

Bhabha, Hommi. (2007). Les lieux de la culture. Une théorie postcoloniale. París. Payot.

Carrasco Iván y Alvarado Miguel (2010). Literatura antropológica chilena: fundamentos. Estudios filológicos, 46, 9-23. Disponible en https://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132010000200001 [2025, 02 de diciembre]

Crenshaw, Kimberlé (1989) "Desmarginalizar la intersección de raza y sexo: una crítica feminista negra a la doctrina antidiscriminación, la teoría feminista y la política antirracista". University of Chicago Legal Forum, n.° 1. Disponible En https://www.academia.edu/125881114/Desmarginalizar_la_intersecci%C3%B3n_de_raza_y_sexo_una_cr%C3%ADtica_desde_el_feminismo_Negro_a_la_doctrina_antidiscriminaci%C3%B3n_la_teor%C3%ADa_feminista_y_las_pol%C3%ADticas_antirracista [2025, 28 de diciembre]

Federici, Silvia. (2027). Calibán y la bruja. Mujeres, cuerpo y acumulación originaria Madrid, España: Traficantes de sueños

Fischman, Fernando (2004) "Procesos sociales y manifestaciones expresivas. Una aproximación a partir de los estudios folklóricos". Revista Potlatch. Cuaderno de Antropología y Semiótica. 1: 130-142.

García, Mabel (2012). El proceso de retradicionalización cultural en la poesía mapuche actual: Ül de Adriana Paredes Pinda. Revista Chilena de Literatura, Número 81, 51 – 68. Disponible en: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-22952012000100003&lng=es&nrm=iso. [2026, 10 de enero]

Hall, Stuard. (2010). Identidad cultural y diáspora. En S. Hall, Sin garantías. Trayectorias y problemáticas en estudios culturales. Popayán, Lima, Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.

hooks, bell (2022) Respondona. Pensamiento Feminista, Pensamiento negro. España, Paidós

Huinao, Graciela (2015). Katrilef, hija de un ülmen mapuche williche. Relato de su vida. Santiago, ICIIS.

Musters, George (1964). Vida entre los patagones. Un año de excursiones por tierras no frecuentadas desde el estrecho de magallanes hasta el río Negro. Buenos Aires, Ediciones Solar.

Moraga Cherrie y Anzaldúa, Gloria (1981) Este Puente, mi espalda. Escritos radicales de mujeres de color en Estados Unidos. U-Tópicas Ediciones

Paredes, Julieta y Guzmán, Adriana. (2014). El tejido de la rebeldía. ¿Qué es el feminismo comunitario? Bases para la despatriarcalización. La Paz: Mujeres Creando.

Segato, Rita. (2007). La nación y sus otros: raza, etnicidad y diversidad religiosa en tiempos de políticas de la identidad. Buenos Aires: Prometeo

Tuhiwai, Linda (2012). A decolonizar las metodologías. Santiago: LOM

Tzul Tzul, Gladys (2020). Entrevista: "Las mujeres indígenas reivindicamos una larga memoria de lucha por la tierra". Revista Amazonas Published By : Nazaret Castro Buzon. Disponible En https://www.revistaamazonas.com/2020/04/03/gladys-tzul-tzul-las-mujeres-indigenas- [2025, 12 de diciembre]

Tzul Tzul, Gladys (2018). "Sistemas de gobierno comunal indígena: la organización de la reproducción de la vida". Revista El Apantle, Cátedra Interculturalidad. Disponible En http://www.catedrainterculturalidad.cucsh.udg.mx/ [2025, 05 de diciembre]